



Vitnamesisk

CHÀO ĐÓN

NHƯ LÀ HỘI VIÊN *

của Hội Dinh Dưỡng và Thực
Phẩm Na Uy



* Như là hội viên bạn sẽ nhận thấy quyền lợi của bạn được quan tâm một cách tốt nhất, đặc biệt là điều kiện lương bổng và làm việc của bạn. Trong tập sách nhỏ này chúng tôi kể cho bạn làm sao...



2

Đa số chúng ta có được sự tốt lành trong công việc. Nhưng bạn biết rằng đời sống lao động đã trở nên khó khăn hơn. Nhiều người gặp vấn đề nhận lương của họ. Hoặc là họ không đạt được sự đòi hỏi nơi thương lượng lương bổng. Có người còn bị sa thải không đúng. Lại có người còn bị đẩy ra ngoài sinh hoạt xã hội. Rất nhiều người cảm thấy hoàn cảnh việc làm bất an sau khi xí nghiệp có một sự cải tổ.

Trong những hoàn cảnh như vậy bạn cần có tổ chức và có một thỏa ước lương bổng làm hậu thuẫn. Lúc đó bạn cần có một tổ chức công đoàn chống lưng, để bạn không bị chèn ép...

Như là hội viên công đoàn bạn sẽ đứng vững hơn. Cùng với những người khác trong công đoàn, bạn góp phần để có một thỏa ước lương bổng tốt và một cuộc sống lao động nghiêm chỉnh.

Hội Dinh Dưỡng và Thực phẩm có khả năng chuyên môn về nhu cầu dinh dưỡng và mong muốn của người làm việc.

Chúng tôi được thành lập để bạn có được một ngày sinh hoạt tốt hơn.



**CHÚNG TA CÓ THỂ,
CHÚNG TA MUỐN
VÀ CHÚNG TA SẼ!**



**CÙNG NHAU TRỞ THÀNH
HỘI VIÊN VỚI CHÚNG TÔI!**

Hội Dinh Dưỡng và Thực Phẩm Na Uy

Hội Dinh Dưỡng và Thực Phẩm Na Uy là một hội đoàn trong Tổng Công Đoàn Lao Động, có khoảng 30000 người làm việc trên toàn quốc. Hội này được thành lập năm 1923. Như vậy là chúng tôi có trên 80 năm kinh nghiệm trong việc thành lập thỏa ước lương bổng. Chúng tôi là những nhà chuyên môn về điều kiện lao động và lương bổng, mà chúng tôi rất tự hào đã đạt được.

Hội Dinh Dưỡng và Thực Phẩm Na Uy có đường lối độc lập và tự do. Nhưng điều đó không có nghĩa là chúng tôi không có ý kiến. Chúng tôi dấn thân vào tất cả tình cảnh có ảnh hưởng đến sinh hoạt hằng ngày của các hội viên. Chúng tôi đưa ra các đòi hỏi đến các đảng phái về việc góp phần cho các khuôn khổ điều kiện ổn thỏa cho nền kỹ nghệ của chúng ta và tham dự vào các cuộc hội ý tại Quốc Hội. Chúng tôi dấn thân vào việc làm quốc tế và tài trợ cả kinh tế cho những việc làm quan trọng của Norsk Folkehjelp trong nước và ngoài nước. Ở đây chỉ nêu một vài thí dụ mà thôi.

Chúng tôi là một hội đoàn vốn mong muốn tham dự vào cuộc tranh luận xã hội.
Chúng tôi biết rằng hội viên của chúng tôi muốn có tiếng nói rõ ràng!

Hội Dinh Dưỡng và Thực Phẩm Na Uy có các hội đoàn địa phương và cả điều hợp viên tỉnh trên toàn quốc, nơi đó các hội viên có thể nhận sự trợ giúp hoặc có thể tham dự trong các sinh hoạt. Tại các nơi làm việc, các hội viên của chúng tôi được tổ chức thành đoàn thể với người đại diện riêng để trợ giúp các hội viên. Văn phòng chính nằm tại Oslo.

Bạn có thể xem chúng tôi tại trang mạng của chúng tôi:
www.nnn.no

Hội Dinh Dưỡng và Thực Phẩm Na Uy
(Norsk Nærings- og Nytelsesmiddelarbeiderforening)
Arbeidersamfunnets plass 1, Youngstorget
0179 Oslo
Điện thoại: 23 10 29 60
Số fax: 23 10 29 61
Điện thư: firmapost@nnn.no



NHỮNG ÍCH LỢI CỦA HỘI VIÊN

Ở đây bạn có thể đọc một vài điều ích lợi qua việc tham gia tổ chức và có thỏa ước lương bổng:

ĐỀ TÀI	KHÔNG TỔ CHỨC	CÓ TỔ CHỨC
Thanh toán lương bổng	Không có quyền đưa ý kiến hoặc quyền bỏ phiếu	Có quyền đề nghị và bỏ phiếu
Lương bổng	Không có luật lệ	Lương thỏa thuận ấn định. Tối thiểu 140, mỗi giờ. Có quyền tham dự cuộc thương lượng thường niên tại địa phương
Thời gian làm việc	40 giờ trong tuần	37,5 giờ trong tuần
Giờ phụ trội	phụ cấp 40%	Phụ cấp thêm tối thiểu 50%
Phụ cấp làm khuya và cuối tuần	Không có luật lệ	Phụ cấp thỏa thuận ấn định
Phụ cấp cho việc đổi phiên	Không có luật lệ	Phụ cấp thỏa thuận ấn định
Thỏa thuận ấn định hưu bổng (AFP)	Không thể về hưu với AFP	Ấn định lương bổng có quyền hưởng hưu AFP từ 62 tuổi
Sự ảnh hưởng	Sự quyết định của luật cổ phiếu	Thỏa ước chính cho một số quyền lợi. Cùng với những người khác tiếng nói của bạn được nghe đến!
Sự sa thải	Phải tự trả luật sư riêng	Pháp trợ miễn phí và sự trợ giúp từ công đoàn và hội đoàn.
Nghỉ hè	4 tuần và 1 ngày, 10,2% tiền hè	5 tuần lễ, 12% tiền hè
Thương tật nghề nghiệp	Phải tự trả luật sư riêng	Pháp trợ miễn phí và sự trợ giúp từ công đoàn và hội đoàn
Học vấn	Không có sự hỗ trợ gì	Hỗ trợ từ quỹ học vấn của Tổng Công Đoàn, các cuộc hội thảo và khóa học tại đoàn thể và hội đoàn hoàn toàn miễn phí
Đình công / đóng cửa	Không có sự hỗ trợ gì, không được tiền an sinh thất nghiệp	NOK 600 mỗi ngày NOK 580 mỗi ngày cho hội viên dưới 1 năm.

Nên tham gia tổ chức!



Những bảo hiểm tốt

Như là hội viên bạn cũng được trang trải các bảo hiểm chung:

Ưu đãi Nhà Tập thể LO – một bảo hiểm đồ đặc và động sản đáng giá

Bảo hiểm căn bản ưu đãi LO – cứu cấp kinh tế khi từ trần

Bảo hiểm tai nạn giờ rảnh ưu đãi LO – trang trải khi bị chết và tàn tật vĩnh viễn sau khi bị tai nạn ngoài giờ làm việc.

Bởi vì những thu xếp bảo hiểm của chúng tôi có tính tập thể và áp dụng cho tất cả các hội viên, nên giá cả thấp. Là hội viên bạn không trả thêm gì ngoài tiền niên liễm hội viên.

Tiền niên liễm hội viên

Đa số các nơi làm việc, tiền niên liễm hội viên được trừ trong lương lãnh. Niên liễm trả cho hội được tính là 1,4 phần trăm của số lương chưa trả thuế. Thêm vào đó thường phải trả 0,2 phần trăm của số lương chưa trả thuế cho công đoàn địa phương.

Trong tờ khai thuế, mỗi năm bạn được khấu trừ tiền niên liễm hội đoàn tối đa 3.660 kr (lợi tức năm 2010). Nếu bạn lưu ý đến tất cả những ích lợi bạn có được khi làm hội viên, bạn sẽ nhanh chóng thấy rằng có lợi khi tham gia tổ chức.

NHỮNG NGƯỜI ĐIỀU HỢP VIÊN TỈNH CỦA NNN

Østfold - Knut Berg	909 43 359	knut.berg@coop.no
Oslo og Akershus - Erik Hagen	907 50 980	erik.hagen@arcus.no
Hedmark - Arve Nydal	950 68 556	arve.nydal@grilstad.no
Oppland - Jørn-Morten Harjo	412 96 497	jmharjo@online.no
Vestfold - Ann Kristin Kvaløvsund	478 35 549	kvaloesu@online.no
Buskerud - Leif E. Johansen	994 46 703	klubbkontor@aass.no
Telemark - Jon Erik Lyng	909 96 928	jon.erik.lyng@norgesmollene.no
Aust-Agder - Henrik Stabel	926 59 110	henrik.stabel@ringnes.no
Vest-Agder - Lene Simonsen	996 98 567	lene.simonsen@hennig-olsen.no
Rogaland - Ken Ove Sletthaug	905 55 685	ken-ove.sletthaug@nortura.no
Hordaland - Jarle Wilhelmsen	916 82 291	jarle.wilhelmsen@hansa.no
Sogn og fjordane - Endre Sekse	930 84 172	endre.sekse@norwaypelagic.no
Møre og Romsdal - Stein Hagala	950 62 915	stein.hagala@tine.no
Sør-Trøndelag - Asle Tronstad	918 48 925	a-trons@online.no
Nord-Trøndelag - Arnstein Kolstad	900 29 406	dragstad@online.no
Nordland - Viggo Sennesvik	908 22 135	viggo.sennesvik@nortura.no
Troms - Trygve Isaksen	482 17 883	trygve@trollnet.no
Finnmark - Mikael Johansen	473 30 867	mik-joha@online.no

Hội viên NNN tốn bao nhiêu tiền?

Một trong những lý lẽ mạnh mẽ để không vào hội viên là giá cả quá nhiều. Sự tính toán dưới đây cho thấy ngược lại là hội viên NNN rất rẻ.

Lợi tức	NOK	300.000,-
Đóng 1,4 % niên liễm cho hội	NOK	4.200,-
Đóng 0,2 % niên liễm cho ban ngành	NOK	600,-
Niên liễm hàng năm chưa trừ thuế	NOK	4.800,-
Được miễn thuế kr. 3 600,- 28 %	NOK	1.008,-
Bảo hiểm giờ rảnh	NOK	249,-*
Bảo hiểm căn bản	NOK	312,-*
Nhà Tập thể	NOK	2.893,-**
Tổng số phân chia	NOK	4.336,-
Niên liễm hàng năm đã trừ thuế	NOK	338,-
Niên liễm mỗi giờ đã trừ thuế	NOK	0,17

* Khi mua bảo hiểm từng cá nhân

** Bảo hiểm đồ đạc, số tiền dự định bảo hiểm NOK 700.000,-





Phiếu gia nhập hội

Nộp phiếu gia nhập cho người đại diện trong xí nghiệp - nếu không có người đại diện, gửi phiếu này đến hội.

Tên họ

Địa chỉ

Số bưu điện/Nơi

Số cá nhân (11 chữ số)

Nơi làm việc

Địa chỉ

Số bưu điện/Nơi

Số điện thoại riêng Số điện thoại làm việc

E-mail

Ngày tháng Chữ ký

Người giới thiệu: Tên họ Số hội viên

Địa chỉ: Pb. 8719 Youngstorget 0028 Oslo • Số điện thoại 23 10 29 60 • Số fax 23 10 29 61
Điện thư: firmapost@nnn.no • Trang điện tử của NNN: www.nnn.no